



КОНВЕНЦИЯ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/COP/7/15
28 November 2003

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Седьмое совещание

Куала-Лумпур, 9-20 и 27 февраля 2004 года

Пункт 24 предварительной повестки дня*

ОХРАНЯЕМЫЕ РАЙОНЫ

Записка Исполнительного секретаря

1. На своем четвертом совещании в 1998 году Конференция Сторон наметила охраняемые районы в качестве одной из трех тем для углубленного исследования на ее седьмом совещании (приложение II к решению IV/16). На своем шестом совещании в 2002 году Конференция Сторон приветствовала в решении VI/30 предложения, выдвинутые Исполнительным секретарем в его записке о подготовительной работе к седьмому совещанию Конференции Сторон, включая создание специальной группы технических экспертов по охраняемым районам (UNEP/CBD/COP/6/2), и поручила продолжать такую подготовку в соответствии с тем, как определено в записке. Кроме того, Конференция Сторон призвала Исполнительного секретаря к налаживанию активного сотрудничества с пятым Всемирным конгрессом национальных парков, а также с другими соответствующими международными организациями, конвенциями и неправительственными организациями, в ходе подготовки темы охраняемых районов для рассмотрения на ее седьмом совещании. В решении VI/22 Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю созвать в период до девятого совещания Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям (ВОНТТК) международный семинар по теме охраняемых районов как средства сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия лесов и представить ВОНТТК доклад о результатах его работы.

2. В соответствии с данными поручениями Исполнительный секретарь при поддержке со стороны правительства Швеции и в сотрудничестве со Всемирной комиссией по охраняемым территориям и другими организациями созвал совещание Специальной группы технических экспертов по охраняемым районам в Сёре (Швеция) 10–14 июня 2003 года. Группа экспертов проанализировала ряд вопросов, относящихся к охраняемым районам, и наметила элементы для программы работы по охраняемым районам в рамках Конвенции о биологическом разнообразии.

3. На основе доклада Группы экспертов (UNEP/CBD/SBSTTA/9/INF/3) и с учетом рекомендаций Межсессионного совещания открытого состава по многолетней программе работы Конференции Сторон на период до 2010 года относительно итогов Всемирного саммита по устойчивому развитию, касающихся горячих точек биоразнообразия, экологических сетей и коридоров и других областей, необходимых для сохранения биоразнообразия, Исполнительный

* UNEP/CBD/COP/7/1.

секретарь подготовил, кроме всего прочего, предлагаемую программу работы по охраняемым районам (UNEP/CBD/SBSTTA/9/6) для ее представления девятому совещанию ВОНТТК.

4. Сразу же после завершения Всемирного конгресса национальных парков, проводившегося в Дурбане (Южная Африка) 8–17 сентября 2003 года, Исполнительный секретарь созвал совещание контактной группы для рассмотрения предлагаемой программы работы по охраняемым районам с учетом итогов Всемирного конгресса национальных парков. Контактная группа внесла ряд добавлений и корректировок в предлагаемую программу для их рассмотрения ВОНТТК (UNEP/CBD/SBSTTA/9/6/Add.2).

5. В соответствии с поручением Конференции Сторон Исполнительный секретарь организовал до девятого совещания ВОНТТК международный семинар по охраняемым лесным районам, который проводился в Монреале 6–8 ноября 2003 года. Рекомендации данного семинара были также представлены на рассмотрение ВОНТТК.

6. При рассмотрении данной темы на девятом совещании ВОНТТК Вспомогательному органу были также представлены записки Исполнительного секретаря о состоянии охраняемых районов, тенденциях в этой области и факторах угрозы (UNEP/CBD/SBSTTA/9/5/Rev.1) и об обзоре методов и подходов для планирования и учреждения охраняемых районов и сетей охраняемых районов и управления ими (UNEP/CBD/SBSTTA/9/6/Add.1), а также ряд информационных документов, включая основные итоги Всемирного конгресса национальных парков.

7. Рассмотрев данный вопрос, ВОНТТК принял рекомендацию IX/4 (см. приложение I к документу UNEP/CBD/COP/7/4), в приложении к которой приводится пересмотренная программа работы по охраняемым районам. Часть текста программы помещена в квадратные скобки, поскольку он не обсуждался из-за недостатка времени. Соответственно ВОНТТК поручил Исполнительному секретарю включить мнения, высказанные Сторонами на совещании (в соответствующих случаях), в мероприятия программы работы, которая будет направлена на рассмотрение седьмого совещания Конференции Сторон.

8. В соответствии с данным поручением Исполнительный секретарь распространяет настоящим предлагаемую программу работы по охраняемым районам, включающую мнения, высказанные Сторонами. Данные мнения обозначены курсивом и заключены в квадратные скобки.

9. Конференции Сторон предлагается рассмотреть соответственно рекомендацию IX/4 ВОНТТК, приведенную в приложении I к докладу о работе его девятого совещания (UNEP/CBD/COP/7/4), и предлагаемую программу работы, приведенную в приложении к настоящей записке, с целью их принятия.

*Приложение***[ПРЕДЛАГАЕМЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ ПРОГРАММЫ РАБОТЫ ПО
ОХРАНЯЕМЫМ РАЙОНАМ]****I. ВВЕДЕНИЕ**

1. Сохранение in-situ, устойчивое использование биологического разнообразия и справедливое и равное распределение выгод, вытекающих из использования генетических ресурсов, зависят от надлежащего поддержания достаточного числа естественных мест обитания. Охраняемые районы наряду с инициативами по сохранению, устойчивому использованию и восстановлению более широких ландшафтов суши и морских ландшафтов являются крайне важными компонентами национальных и глобальной стратегий сохранения биоразнообразия. Они предоставляют широкий спектр товаров и экологических услуг, обеспечивая одновременно охрану природного и культурного наследия. Они могут вносить вклад в борьбу с нищетой, обеспечивая возможности выгодного трудоустройства и источники средств к существованию для людей, живущих как в самих этих районах, так и в прилегающих к ним районах. Кроме того, они открывают возможности для проведения научных исследований, включая изучение мер адаптации к изменению климата, организации экологического просвещения, рекреационной и туристической деятельности. В этой связи в большинстве стран разработана система охраняемых районов. Сеть охраняемых районов покрыто в настоящее время приблизительно 11% поверхности суши Земли. Охране подвергается менее 1% морской поверхности Земли. Решающая роль охраняемых районов в осуществлении целей Конвенции неоднократно подчеркивалась в решениях Конференции Сторон. Охраняемые районы составляют крайне необходимый элемент различных тематических программ работы, а именно: программ работы по морскому и прибрежному биологическому разнообразию, биологическому разнообразию экосистем внутренних вод, биологическому разнообразию засушливых и субгумидных земель, биологическому разнообразию лесов и биологическому разнообразию горных районов.

2. Множество выгод, обеспечиваемых охраняемыми районами, превращает их в важный инструмент для достижения целей Конвенции по значительному сокращению темпов утраты биоразнообразия к 2010 году. Но, судя по наиболее точным имеющимся данным о состоянии охраняемых районов и тенденциях в этой области (см. документ UNEP/CBD/SBSTTA/9/5), существующие глобальные сети охраняемых районов недостаточно обширны, недостаточно хорошо планируются и управляются для максимизации их вклада в предотвращение утраты биоразнообразия в глобальном масштабе. Поэтому существует настоятельная необходимость в принятии мер с целью расширения зон охвата и репрезентативности охраняемых районов и более эффективного управления ими в национальном, региональном и глобальном масштабах.

3. Конвенция о биологическом разнообразии сотрудничает с целым рядом организаций-партнеров, конвенций и инициатив в целях оказания содействия сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия посредством создания охраняемых районов. В их число входят: Всемирная комиссия МСОП по охраняемым территориям (ВКОТ); Всемирный центр мониторинга охраны окружающей среды ЮНЕП (ВЦМООС); Международная морская организация; Институт мировых ресурсов (ИМР); организация «Охрана природы»; Всемирный фонд природы (ВФП); программа ЮНЕСКО «Человек и биосфера» (ЮНЕСКО-ЧиБ); Конвенция ЮНЕСКО об охране всемирного наследия; Конвенция о водно-болотных угодьях, имеющих международное значение, главным образом в качестве местобитаний водоплавающих птиц (Рамсарская конвенция); Конвенция об охране мигрирующих видов диких животных (КМВ) и связанные с ней соглашения; Конвенция о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения (СИТЕС); Глобальный экологический фонд; и различные региональные соглашения и программы.

4. Характерной чертой настоящей программы работы по охраняемым районам являются задачи и мероприятия, относящиеся конкретно к охраняемым районам. К охраняемым районам относятся также некоторые элементы существующих программ работы по биологическому разнообразию лесов, внутренних вод, засушливых и субгумидных земель, биоразнообразию прибрежных, морских и горных районов. Задачи и мероприятия, содержащиеся в данных существующих программах работы, следует также применять и осуществлять по мере необходимости в отношении соответствующих охраняемых районов, связанных с этими программами.

5. В Плате осуществления решений Всемирного саммита по устойчивому развитию отмечено, что достижение целей, намеченных на 2010 год, требует новых и дополнительных финансовых и технических ресурсов для развивающихся стран и что прогресс в создании и поддержании комплексной, эффективно управляемой и экологически репрезентативной глобальной системы охраняемых районов имеет важнейшее значение для достижения целей, намеченных на 2010 год. Решение Всемирного саммита включает обязательство расширить деятельность в этой области, признавая, что финансирование для этой цели должно в общем виде состоять из сочетания национальных и международных ресурсов и включать широкий диапазон возможных инструментов финансирования, таких как государственное финансирование, учет расходов на охрану природы в счет погашения долга, частное финансирование, возмещение за счет услуг, предоставляемых охраняемыми районами, а также налоги и сборы на национальном уровне за использование экологических услуг.

II. ОБЩАЯ ЦЕЛЬ И ПРЕДМЕТНЫЙ ОХВАТ ПРОГРАММЫ РАБОТЫ

6. Общей целью программы работы по охраняемым районам является поддержка создания и поддержания к 2010 году комплексной, эффективно управляемой и экологически репрезентативной глобальной системы сетей охраняемых районов. Конечным результатом является значительное сокращение утраты биоразнообразия на международном, региональном, национальном и субнациональном уровнях посредством осуществления трех основных целей Конвенции о биологическом разнообразии и оказание содействия борьбе с нищетой и устойчивому развитию, обеспечивая тем самым поддержку целей Стратегического плана Конвенции, Плана осуществления решений Всемирного саммита по устойчивому развитию и Целей развития на тысячелетие.

7. Программа работы состоит из четырех взаимосвязанных элементов, которые должны по замыслу носить взаимоусиливающий характер. Она разрабатывалась с учетом необходимости избегать необоснованного дублирования деятельности других существующих тематических программ работы и других текущих инициатив в рамках Конвенции о биологическом разнообразии и стимулировать согласованность и координацию действий с соответствующими программами различных международных организаций. Стороны поощряются к осуществлению в соответствующих случаях целей и мероприятий данных тематических программ работы и работы по сквозным вопросам.

8. В работе Конвенции по охраняемым районам учитывается экосистемный подход. Экосистемный подход является главной основой для действий в рамках Конвенции и его применение поможет достижению баланса между тремя целями Конвенции. Охраняемые районы многостороннего использования, создание и управление которыми осуществляется с учетом экосистемного подхода, могут, например, содействовать реализации конкретных целей, связанных с сохранением, устойчивым использованием и справедливым и равным распределением выгод, вытекающих из использования генетических ресурсов. Экосистемный подход обеспечивает структуру для возможного понимания взаимосвязи между охраняемыми районами и более широким ландшафтом суши и морским ландшафтом и для возможной оценки товаров и услуг, обеспечиваемых охраняемыми районами. Кроме того, создание систем охраняемых районов и

управление ими с учетом экосистемного подхода не следует рассматривать лишь в рамках национальных условий, но также в экосистемных и биорегиональных условиях в тех случаях, когда соответствующая экосистема простирается за пределы национальных границ. Такое положение служит убедительным доводом в пользу создания трансграничных охраняемых районов и охраняемых районов открытого моря.

9. Программа работы предназначена для оказания помощи Сторонам в создании национальных программ работы, снабженных целенаправленными задачами, мероприятиями, конкретно определенными участниками, сроками, ожидаемым вкладом в работу и предполагаемыми результатами, поддающимися измерению. Стороны могут отбирать, адаптировать и/или добавлять цели и мероприятия, предлагаемые в настоящей программе работы, в соответствии со специфическими национальными и местными условиями и уровнем своего развития. При реализации настоящей программы работы следует учитывать экосистемный подход Конвенции о биологическом разнообразии. В процессе осуществления программ работы Сторонам предлагается обращать должное внимание на социальные, экономические и экологические издержки и преимущества различных вариантов. Кроме того, Сторонам предлагается изучить вопрос об использовании надлежащих технологий, источников финансирования и технического сотрудничества и обеспечивать посредством принятия надлежащих мер средства для решения специфических проблем и удовлетворения специфических требований, связанных с их охраняемыми районами.

10. Учитывая три цели Конвенции и необходимость сбалансированного подхода к работе по охраняемым районам, при котором должное внимание обращается на сохранение и устойчивое использование биоразнообразия и совместное использование на справедливой основе выгод от применения генетических ресурсов, Стороны, возможно, пожелают внедрить следующую программу работы по охраняемым районам:]

ПРОГРАММНЫЙ ЭЛЕМЕНТ 1: Прямые меры планирования, отбора, внедрения, укрепления систем охраняемых районов и охраняемых участков и управления ими

Задача 1.1 – Создание и укрепление национальных и региональных систем охраняемых районов, включенных в глобальную сеть, в качестве вклада в осуществление целей, согласованных в глобальном масштабе.

Цель: Создание к 2010 году на суше и к 2012 году в морской среде глобальной сети комплексной, репрезентативной и эффективно управляемой национальной и региональной системы охраняемых районов в качестве вклада в реализацию i) цели Стратегического плана Конвенции и Всемирного саммита по устойчивому развитию по достижению значительного снижения темпов утраты биоразнообразия к 2010 году; ii) Целей развития на тысячелетие – особенно цели 7 по обеспечению экологической устойчивости; и iii) Глобальной стратегии сохранения растений.

[*Определение:* Системы охраняемых районов и экологических сетей должны состоять из системы основных районов, коридоров, переходных зон и буферных зон, созданных и управляемых таким образом, чтобы поддержать или восстановить экосистемные услуги, сохранить биологическое разнообразие и обеспечить приемлемое и устойчивое использование природных ресурсов. При этом в программе работы признается, что понятие «национальный» может означать как национальный, так и субнациональный в некоторых странах. Должна быть создана дифференцированная система, включающая широкий диапазон уровней защиты и интенсивности землепользования, совместимых с целями природоохранной деятельности. Охраняемые районы не должны рассматриваться изолированно, но должны быть включены в более широкие ландшафты суши, морские ландшафты и сектора.

Предлагаемые мероприятия, проводимые Сторонами^{1/}

- 1.1.1. Проведение к 2006 году на национальном уровне *[осуществляемого по инициативе стран]* анализа вариантов определения ограниченных во времени, поддающихся измерениям целевых заданий в отношении охраняемых районов, которые будут содействовать реализации упомянутых выше целей сохранения биоразнообразия, согласованных в глобальном масштабе *[и установление на национальном уровне приемлемых целей в отношении охраняемых районов на основе такого анализа]*. В число предлагаемых критериев на национальном уровне для определения прогресса на пути выполнения целевых заданий, входит: общая площадь территории в гектарах, которой придан статус охраняемой, процент экорегионов и основных видов мест обитания, которым придан статус охраняемых, оценка статуса экологической целостности охраняемых районов и количественных целевых заданий, касающихся видов, подверженных риску исчезновения.
- 1.1.2. Проведение к 2005 году в неотложном порядке анализа реализуемости создания или расширения охраняемых районов в остающихся крупных, нетронутых или относительно нефрагментированных или в высокой степени невозстановимых природных районах, находящихся под значительной угрозой, а также охраняемых районов, обеспечивающих важные в глобальном отношении виды, находящиеся под угрозой исчезновения *[согласно критериям МСОП]*, и виды, находящиеся под угрозой исчезновения, обитание которых ограничено отдельным участком, *[эндемичные виды, виды, используемые в коммерческих целях, многообразие культур]* и в целом незащищенных пресноводных и морских экосистем, уделяя особое внимание районам за пределами национальных юрисдикций.
- 1.1.3. На основе применения существующих методологий отбора участков разработка к 2005 году структуры для оценки пробелов в системе охраняемых районов на национальном и экорегиональном уровнях, включая морские и прибрежные охраняемые районы. При этом следует учитывать различные уровни биоразнообразия, а именно, генетический, видовой, среды обитания, экосистемный и ландшафтный. Система должна учитывать Приложение I к Конвенции о биологическом разнообразии и другие соответствующие международные конвенции, а также такие критерии, как невозместимость целевых компонентов биоразнообразия, требования к минимальному размеру и жизнеспособности, связанность (включая коридоры), ненарушенность, экологические процессы и экосистемные услуги. Система должна включать перечни видов и сред обитания *[включая угрожаемые виды и места обитания, эндемичные виды и виды, имеющие коммерческую ценность]*, в отношении которых меры сохранения считаются необходимыми.
- 1.1.4. Проведение к 2006 году на национальном уровне обзоров существующих и потенциальных форм сохранения биоразнообразия, включая новаторские модели управления охраняемыми районами, которые должны быть признаны и внедрены при помощи законодательных мер, мер политики, финансовых учреждений и общинных механизмов, таких как охраняемые районы, находящиеся в ведении государственных органов разных уровней, охраняемые районы, находящиеся в совместном управлении, частные охраняемые районы, общинные сохраняемые районы, сохраняемые районы коренного населения и микрорезерватов.
- 1.1.5. На основе результатов вышеупомянутых оценок проведение оценок пробелов и разработка к 2006 году национальных планов ликвидации выявленных пробелов в системе (включая отбор мест для учреждения новых участков, расширение существующих участков, восстановление и реабилитация деградированных и полудиких районов и восстановление угрожаемых видов).

^{1/} Текст, помещенный в скобки и обозначенный курсивом, включен в соответствии с поручением ВОНТТК, данным в пункте 7 рекомендации IX/4, на основе мнений, высказанных Сторонами.

- 1.1.6. Назначение к 2008 году охраняемых районов, выявленных в результате оценки пробелов (включая точные границы и карты) и завершение к 2010 году *[на суше и к 2012 в морской среде]* создания комплексных и репрезентативных национальных *[и региональных]* систем охраняемых районов в рамках национальных и региональных экологических сетей.
- [1.1.7. Использование системы управления мозаиками охраняемых районов в качестве инструментов для внедрения национальных систем.]*
- [1.1.8. оказание содействия учреждению категорий охраняемых районов, которые благоприятствуют коренным и местным общинам, отражающим традиционный образ жизни.]*
- 1.1.7 *[1.1.9]* Расширить поддержку существующих международных *[и региональных]* систем охраняемых районов и участие в них, включая Рамсарскую конвенцию о водно-болотных угодьях, Конвенцию о всемирном наследии и программу ЮНЕСКО – ЧиБ.

Предлагаемые вспомогательные мероприятия, проводимые Исполнительным секретарем

- 1.1.8. *[1.1.10]* Подготовка и распространение среди Сторон технического документа, обеспечивающего структуру для разработки национальных ограниченных во времени, поддающихся измерению целевых заданий в отношении охраняемых районов, упомянутых выше.
- 1.1.9. *[1.1.11]* Выявление вариантов количественных и качественных целевых заданий и показателей в отношении охраняемых районов, которые должны использоваться на глобальном уровне и которые содействовали бы достижению цели, намеченной на 2010 год, и Целей развития на тысячелетие.
- 1.1.10. *[1.1.12]* Обращение к соответствующим международным и региональным организациям с просьбой предоставить содействие Сторонам в проведении оперативных оценок на национальном уровне.
- 1.1.11. *[1.1.13]* Обобщение и распространение через механизм посредничества соответствующих современных подходов, структур и инструментов для планирования системы и стимулирования и содействия обмену опытом и навыками применения и адаптации их к различным экологическим и социальным условиям.

Основные партнеры

Стороны, ЮНЕП – ВЦМООС, ЮНЕСКО - ЧиБ, ЮНЕСКО - Центр всемирного наследия, ПРООН, Рамсарская конвенция, МСОП-ВКОТ.

Другие сотрудничающие партнеры

Соответствующие международные, региональные и национальные организации, такие как «Охрана природы», ВФП, ИМР, межправительственные организации *[и другие заинтересованные организации]*

Задача 1.2 – Включение охраняемых районов в более широкие ландшафты суши, морские ландшафты и сектора, чтобы поддерживать их экологические структуры и функции

Цель: К 2015 году все охраняемые районы включены в связанные системы охраняемых более широких ландшафтов суши, морских ландшафтов и в соответствующие сектора на

основе применения экосистемного подхода и с учетом экологической связности и концепции, в случаях применимости, экологических сетей.

[Экологически репрезентативное и последовательное сочетание районов суши и/или моря, которое может включать охраняемые районы, коридоры и буферные зоны и которое обеспечивает связность для видов и экосистем в целях достижения удовлетворительного статуса их сохранности. В отношении районов на территории экологической сети может применяться различный тип охраны.

Предлагаемые мероприятия, проводимые Сторонами

- 1.2.1 Проведение к 2006 году оценки опыта, накопленного в национальном и субнациональном масштабах, по реализации конкретной деятельности, касающейся интеграции охраняемых районов и мер сохранения биоразнообразия в более широкие ландшафты суши и *[морские ландшафты]* и секторальные планы и такие стратегии, как стратегические документы по сокращению бедности. *[Это включает также совмещение управления морскими и прибрежными районами с деятельностью, касающейся суши и бассейнов рек.]*
- 1.2.2 Выявление и осуществление к 2008 году практических мер по совершенствованию такой интеграции, в том числе мер политики, законодательных мер, мер планирования и других мер.
- 1.2.3 Разработка буферных зон и управление ими вокруг охраняемых районов в целях содействия поддержанию их экологической целостности *[и в соответствующих случаях]* в рамках *[компонентов экологических коридоров и]* экологических сетей.
- 1.2.4 Восстановление сред обитания в соответствующих случаях в качестве вклада в создание экологических сетей *[и включение вопросов восстановления сред обитания в национальный процесс систематического планирования]*
- 1.2.5 Применение в соответствующих случаях технического новаторства в агролесоводстве, экологическом сельском хозяйстве и устойчивом управлении рыбным хозяйством для укрепления подходов, основанных на ландшафтах суши и морских ландшафтах.

Предлагаемые вспомогательные мероприятия, проводимые Исполнительным секретарем

- 1.2.6 Организация к 2005 году международного семинара по интеграции биоразнообразия и охраняемых районов в соответствующие секторальные и пространственные планы и распространение результатов среди всех Сторон и соответствующих партнеров и сотрудничающих партнеров.
- 1.2.7 Подготовка и обновление формы представления вторых тематических докладов об охраняемых районах, охватывающей, среди прочего, вопросы интеграции охраняемых районов и национальных систем охраняемых районов в соответствующие сектора и пространственные планы.
- [1.2.8 Обобщение и распространение тематических исследований, посвященных передовому опыту в рамках международной, национальной и субнациональной деятельности по применению экосистемного подхода к охраняемым районам]*

Основные партнеры

Стороны, ЮНЕСКО-ЧиБ, МСОП-ВКОТ, Рамсарская и другие природоохранные конвенции

Другие сотрудничающие партнеры

Соответствующие международные, региональные и национальные организации и межправительственные организации [*и другие заинтересованные организации*]]

Задача 1.3 – Создание и укрепление региональных сетей, трансграничных охраняемых районов (ТГОР) и сотрудничество между соседними охраняемыми районами за пределами национальных границ

Цель: Создание и укрепление к 2010 году^{2/} трансграничных охраняемых районов, прочих форм трансграничного сотрудничества между соседними охраняемыми районами и региональными сетями в пределах, необходимых для достижения задачи 1.1 по более эффективному сохранению и устойчивому использованию биологического разнообразия, осуществлению экосистемного подхода и улучшению международного сотрудничества.

[Предлагаемые мероприятия, проводимые Сторонами]

- 1.3.1 Осуществление сотрудничества с другими Сторонами и соответствующими партнерами в целях учреждения эффективных региональных сетей охраняемых районов, особенно в зонах совместного использования экологических ресурсов, которые определены как районы, имеющие приоритетную важность для сохранения биологического разнообразия (например, системы барьерных рифов, крупные бассейны рек, горные системы, крупные сохранившиеся лесные массивы), и внедрение в соответствующих случаях многострановых координационных механизмов для оказания поддержки созданию таких сетей и эффективному долгосрочному управлению ими.
- 1.3.2 Осуществление сотрудничества с другими Сторонами в целях создания охраняемых районов в открытом море и в других районах, находящихся за пределами национальной юрисдикции, и управления ими [*в соответствии с применимыми законами, включая Конвенцию Организации Объединенных Наций по морскому праву*].
- 1.3.3 Создание в соответствующих случаях новых ТГОР с соседними Сторонами и странами и укрепление эффективного совместного управления существующими ТГОР.
- 1.3.4 Гармонизация соответствующей национальной практики управления с целью содействия созданию ТГОР и управлению ими.

Предлагаемые вспомогательные мероприятия, проводимые Исполнительным секретарем

- 1.3.5 Сотрудничество и проведение консультаций, среди прочего, с бюро Рамсарской конвенции, Центром всемирного наследия и ЮНЕСКО - ЧиБ, Рамсарской конвенцией и Конвенцией об охране мигрирующих видов диких животных, ЮНЕП – ВЦМООС, МСОП-ВКОТ, местными и коренными общинами, НПО, компаниями частного сектора и финансирующими учреждениями, для разработки руководящих указаний по созданию трансграничных охраняемых районов и подходов с позиций совместного управления, в

^{2/} Ссылки на сети морских охраняемых районов должны соответствовать цели в Плане осуществления решений Всемирного саммита по устойчивому развитию.

зависимости от необходимости, в целях распространения их среди Сторон, учитывая при этом существующие руководящие указания МСОП-ВКОТ, касающиеся ТГОР.

- 1.3.6 Подготовка к восьмому совещанию Конференции Сторон комплексной инвентаризации существующих смежных охраняемых районов по обе стороны международных границ и других трансграничных земельных площадей, подходящих для создания ТГОР, обращая особое внимание на такие районы, расположенные в пределах горячих точек биоразнообразия.
- 1.3.7. Обобщение и распространение информации о региональных сетях охраняемых районов с указанием, по мере возможности, их географического распределения, исторических данных, их роли и участвующих партнеров.
- [1.3.8 *Проведение обзора потенциала для налаживания регионального сотрудничества в рамках Конвенции об охране мигрирующих видов и СИТЕС в целях связывания сетей охраняемых районов чрез международные границы и в будущем за пределами действия национальной юрисдикции посредством учреждения миграционных коридоров для ключевых видов.*]

Основные партнеры

Стороны, ЮНЕСКО - ЧиБ, Центр всемирного наследия, МСОП-ВКОТ, Рамсарская конвенция, Конвенция об охране мигрирующих видов диких животных, СИТЕС и другие природоохранные конвенции.

Другие сотрудничающие партнеры

Соответствующие международные, региональные и национальные организации и межправительственные организации [*и другие заинтересованные организации*]]

Задача 1.4 – Существенное улучшение планирования охраняемого района в привязке к участку и управление им:

Цель: Обеспечение эффективного управления всеми охраняемыми районами к 2012 году, используя процессы систематического научно-обоснованного планирования участков (при использовании существующих методологий) с самым широким участием общественности, приводящим к разработке четких целей деятельности по сохранению биоразнообразия, целевых заданий, управленческих стратегий и программ мониторинга.

[Предлагаемые мероприятия, проводимые Сторонами]

- 1.4.1 Создание системы привлечения самых широких кругов общественности – обеспечивающей участия всех основных субъектов деятельности – в рамках процесса планирования, осуществляемого в привязке к участку, и использование соответствующих экологических и социально-экономических данных, необходимых для разработки эффективных процессов планирования.
- 1.4.2 Определение поддающихся измерению целевых задач по сохранению биоразнообразия на участках, например, геномов, видов, природных сообществ, экосистем и экологических процессов, используя критерии, изложенные в приложении I к Конвенции о биологическом разнообразии, и другие соответствующие критерии.
- 1.4.3 Выявление и ранжирование основных угроз по показателям относительной опасности для определенных целевых задач по сохранению биоразнообразия (включая как

непосредственные нагрузки, так и скрытые источники), и определение стратегий борьбы с самыми серьезными угрозами.

- 1.4.4 Включение в процесс планирования участков анализа возможностей охраняемого района способствовать сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия в местном и региональном масштабах.
- 1.4.5. Разработка или обновление, в соответствии с обстоятельствами, но не позднее 2012 года, стратегических планов управления охраняемыми районами на основе вышеупомянутого процесса для более эффективного достижения целей сохранения биоразнообразия.
- [1.4.6 *Оказание поддержки реализации проектов, предусматривающих интеграцию и устойчивое использование окружающих районов.*]
- [1.4.7 *Стимулирование разработки и распространение моделей охраняемых районов в качестве преимущественной направленности местного или регионального развития в целях сокращения бедности и распределения выгод.*]
- 1.4.6 [1.4.8] Использование, исходя из соображений целесообразности, всего спектра систем управления, а также традиционных знаний и практики коренных народов и местных общин.
- 1.4.7 [1.4.9] Обеспечение равного распределение затрат и выгод, проистекающих из создания охраняемых районов и управления ими.

Предлагаемые вспомогательные мероприятия, проводимые Исполнительным секретарем

- 1.4.8 [1.4.10] Обобщение и распространение через механизм посредничества соответствующих современных подходов, структур и инструментов для планирования участков и стимулирование и облегчение обмена опытом и навыками применения и адаптации их к различным экологическим и социальным условиям.
- 1.4.9 [1.4.11] Оказание Сторонам, многосторонним учреждениям, неправительственным организациям и другим соответствующим участникам помощи в применении таких инструментов для проводимой ими соответствующей работы, связанной с планированием участков.

Основные партнеры

Стороны, МСОП-ВКОТ, ЮНЕП-ВЦМООС, ЮНЕСКО ЧиБ, Центр всемирного наследия ЮНЕСКО, Рамсарская конвенция и другие международные конвенции.

Другие сотрудничающие партнеры

Соответствующие международные, региональные и национальные организации, ВФП, организация «Охрана природы», «Бёрдлайф Интернэшнл» и другие межправительственные организации [и другие заинтересованные организации]

Задача 1.5 – Предотвращение и смягчение неблагоприятных последствий основных угроз, грозящих охраняемым районам

Цель: Внедрение к 2008 году эффективных механизмов для выявления и предотвращения и/или смягчения неблагоприятных последствий основных угроз, грозящих охраняемым районам.

[Предлагаемые мероприятия, проводимые Сторонами]

- 1.5.1 Проведение, в соответствии с обстоятельствами, но не позднее 2010 года, своевременной стратегической оценки экологических последствий реализации любых планов или проектов, способных оказывать воздействие на охраняемые районы, и обеспечение своевременного обмена информацией между всеми заинтересованными в этом сторонами, учитывая при этом решение VI/7 А Конференции Сторон о разработке руководящих принципов по включению тематики биоразнообразия в законодательства и/или процессы, регулирующие проведение оценки экологических последствий, и в стратегические экологические оценки.
- 1.5.2 Разработка до 2010 года на национальном и международном уровнях режимов ответственности, включающих принцип «загрязнитель платит» или другие соответствующие механизмы, за ущерб, причиняемый охраняемым районам.
- [1.5.3 *Внедрение механизмов для обеспечения компенсации за деятельность, которая оказывает неблагоприятное воздействие на охраняемые районы.*]
- [1.5.4 *Внедрение национальных планов восстановления окружающей среды охраняемых районов и их окрестностей.*]
- [1.5.5 *Разработка правил реализации предлагаемых мероприятий, которые могут повысить риск проникновения чужеродных инвазивных видов в охраняемые районы, особенно в те из них, которые включены в категории МСОП I, II, и III.*]
- [1.5.6 *Принятие мер по реабилитации и восстановлению деградированной местности как внутри, так и за пределами охраняемых районов к 2010 году.*]

Предлагаемые вспомогательные мероприятия, проводимые Исполнительным секретарем

- 1.5.3 [1.5.7] Решение вопросов, конкретно касающихся охраняемых районов, в руководящих принципах по включению тематики биоразнообразия в процессы проведения оценки экологических последствий и стратегических экологических оценок, в процедуры и в нормативные положения.
- 1.5.4 [1.5.8] Осуществление сотрудничества с Международной ассоциацией по оценке воздействия и с другими соответствующими организациями в целях дальнейшей разработки и уточнения руководящих указаний по проведению оценок воздействия, в частности, для включения в них всех этапов процессов проведения оценки экологических последствий в охраняемых районах, учитывая при этом экосистемный подход.
- 1.5.5 [1.5.9] Обобщение и распространение через механизм посредничества тематических исследований, практики и накопленного опыта смягчения неблагоприятных последствий основных угроз и содействие обмену опытом.

Основные партнеры

Стороны, ЮНЕСКО ЧиБ, Центр всемирного наследия, научные органы Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата (РКИКООН), Конвенции по борьбе с опустыниванием (КБО) и Рамсарской конвенции, МСОП-ВКОТ, Международная ассоциация по оценке воздействия.

Другие сотрудничающие партнеры

Соответствующие международные, региональные и национальные организации, ВФП, организация «Охрана природы», «Бёрдлайф Интернэшнл» и другие межправительственные организации]

ПРОГРАММНЫЙ ЭЛЕМЕНТ 2: Регулирование, участие, справедливость и распределение выгод.

Задача 2.1 – Содействие справедливости и распределению выгод

Цель: Внедрение к 2008 году механизмов для обеспечения справедливого распределения затрат и выгод, связанных с созданием охраняемых районов и управлением ими.

[Предлагаемые мероприятия, проводимые Сторонами]

- 2.1.1. Проведение оценки экономических и социально-культурных издержек и последствий создания и поддержания охраняемых районов, особенно для коренных и местных общин, и адаптации политики для обеспечения справедливой компенсации таких издержек и последствий, включая утрату источников к существованию в связи с неосуществленными возможностями.
- 2.1.2. Признание и поощрение создания (в дополнение к охраняемым районам, управляемым государством) более широкого спектра *[вариантов руководства охраняемыми районами]* резерватов (например, районов, сохраняемых коренными и местными общинами, частных резерватов) с помощью правовых, политических, финансовых, организационных и общинных механизмов.
- 2.1.3. Внедрение политики и организационных механизмов для облегчения законного признания районов, охраняемых коренными народами, и районов, находящихся под охраной общин, и эффективного управления ими в соответствии с целями сохранения как биоразнообразия, так и знаний, нововведений и практики коренных и местных общин.
- 2.1.4. Использование социальных и экономических выгод, обеспеченных охраняемыми районами для снижения остроты проблемы *[поддержки]* *[деятельности по сокращению]* нищеты в соответствии с целями управления охраняемыми районами.
- 2.1.5. Привлечение соответствующих субъектов деятельности к процессам общественного планирования и управления, принимая во внимание принципы экосистемного подхода.
- 2.1.6. Внедрение соответствующей национальной политики для регулирования доступа к генетическим ресурсам на территории охраняемых районов и распределения выгод от их применения, используя при этом Боннские руководящие принципы по обеспечению доступа к генетическим ресурсам и использованию на справедливой и равноправной основе выгод от их применения. *[Внедрение национальной политики для регулирования доступа к генетическим ресурсам на территории охраняемых районов и к выгодам от их использования, учитывая Боннские руководящие принципы по обеспечению доступа к генетическим ресурсам и использования на справедливой и равноправной основе выгод от их применения, помня об их добровольном характере и о том, что они не предназначены для того, чтобы подменять собой национальное законодательство].*
- [2.1.7 *Применение в надлежащих случаях традиционных знаний и практики коренных народов и местных общин.*]]

Задача 2.2 – Расширение и обеспечение участия всех субъектов деятельности, включая местные и коренные общины.

Цель: К 2008 году все охраняемые районы управляются и учреждаются при полномочном и эффективном участии коренных и местных общин в соответствии с нормами национального законодательства и международными обязательствами; расширяется участие других субъектов деятельности на соответствующих этапах и уровнях работы, связанной с охраняемыми районами, и организация создания охраняемых районов.

[Предлагаемые мероприятия, проводимые Сторонами]

- 2.2.1 Проведение национальных обзоров положения дел, потребностей и механизмов с учетом контекста, обеспечивая при этом гендерную и социальную справедливость, для привлечения субъектов деятельности к разработке политики, касающейся охраняемых районов и управления ими, на уровне национальной политики, систем охраняемых районов и отдельных участков.
- 2.2.2 Разработка на основе проведенных национальных обзоров конкретных планов и инициатив по привлечению субъектов деятельности к работе на всех уровнях планирования и создания охраняемых районов, их регулирования и управления ими, включая резерваты коренного населения и районы, сохранением которых занимаются общины, в том числе при помощи создания советов управления с участием многих субъектов деятельности, в зависимости от обстоятельств, используя при этом соответствующие экологические и социально-экономические данные и уделяя особое внимание выявлению и устранению барьеров, препятствующих адекватному участию частного сектора, НПО и общин.
- 2.2.3 Планирование, создание охраняемых районов и управление ими на основе предварительного обоснованного согласия коренных народов и местных общин и в полном соответствии с их правами.
- 2.2.4 Привлечение представителей, выбранных коренными и местными общинами, к управлению охраняемыми районами согласно с их правами и интересами.
- 2.2.5 Оказание поддержки проведению среди субъектов деятельности совместных оценочных мероприятий с целью выявления и упорядочения существующих в обществе знаний, навыков, ресурсов и определения учреждений, имеющих особое значение для сохранения биоразнообразия.
- 2.2.6 Стимулирование и поддерживание подготовки субъектов деятельности и создания среди них потенциала для учреждения охраняемых районов и управления ими.
- 2.2.7 Обеспечение стимулирующей среды (законодательные нормы, политика, потенциал и ресурсы) для привлечения местного и мобильного населения и субъектов деятельности [особенно женщин и молодежи,] среди коренных общин к процессу принятия решений и развитие их потенциала и возможностей создавать [аборигенные и местные] районы, охраняемые общинами, и частные охраняемые районы и управлять ими.

Предлагаемые вспомогательные мероприятия, проводимые Исполнительным секретарем

- 2.2.8 В сотрудничестве с ключевыми партнерами и с учетом оптимальных методов разработать и распространить указания для Сторон о способах стимулирования и расширения участия субъектов деятельности во всех аспектах работы, связанной с охраняемыми районами.

- 2.2.9 Распространение среди Сторон тематических исследований, рекомендаций относительно передовых методов и других источников информации, касающихся участия субъектов деятельности в работе, связанной с охраняемыми районами
- 2.2.10 Стимулирование международного обмена опытом относительно применения эффективных механизмов привлечения субъектов деятельности к работе по сохранению биоразнообразия, особенно в том, что касается совместного управления охраняемыми районами, районов, охраной которых занимаются общины, и частных охраняемых районов.

Основные партнеры

МСОП-ВКОТ, ЮНЕСКО ЧиБ, Центр всемирного наследия, Рамсарская конвенция, КБО и другие природоохранные конвенции, Всемирный банк, ПРООН.

Другие сотрудничающие партнеры

Соответствующие международные, региональные и национальные организации, ВФП, организация «Охрана природы», «Бёрдлайф Интернэшнл», другие НПО и заинтересованные стороны [и другие заинтересованные организации]]

ПРОГРАММНЫЙ ЭЛЕМЕНТ 3: Стимулирующие мероприятия

Задача 3.1 – Проведение стимулирующей политики, обеспечение организационной и социально-экономической среды, благоприятствующей охраняемым районам:

Цель: Проведение к 2008 году обзора и переработки политики (в соответствующих случаях), включая использование социально-экономической оценки ценности и стимулов, для обеспечения благоприятной стимулирующей среды, способствующей более эффективному учреждению охраняемых районов и систем охраняемых районов и управлению ими.

[Предлагаемые мероприятия, проводимые Сторонами]

- 3.1.1 Выявление к 2006 году пробелов в законодательной и институциональной сферах, которые препятствуют эффективному созданию охраняемых районов и управлению ими, и эффективное устранение этих пробелов к 2009 году.
- 3.1.2 Проведение на национальном уровне оценки вклада охраняемых районов [, учитывая в соответствующих случаях экологические услуги,] в экономику и культуру страны и в достижение Целей развития на тысячелетие на национальном уровне; и включение использования инструментов экономической оценки и учета природных ресурсов в процессы национального планирования с целью выявления скрытых и явных экономических выгод, обеспечиваемых охраняемыми районами, и получателей этих выгод.
- 3.1.3 Гармонизация секторальной политики и законов для обеспечения их содействия сохранению системы охраняемых районов и эффективному управлению ими.
- 3.1.4 Рассмотрение принципов управления, таких как правовые нормы, децентрализация, механизмы принятия решений с участием общественности для учреждений и процессов, обеспечивающих отчетность и справедливое урегулирование споров.
- 3.1.5 Выявление и устранение порочных стимулов и несоответствий в секторальной политике, которые усиливают нагрузку на охраняемые районы, или принятие мер по смягчению их

порочного воздействия. В случае осуществимости преобразование этих факторов в положительные стимулы для сохранения биоразнообразия.

- 3.1.6 Выявление и внедрение положительных стимулов, которые содействуют поддержанию целостности и сохранению охраняемых районов, и привлечение общин и других субъектов деятельности к процессу их сохранения.

[3.1.7 *Внедрение уникальной правовой основы для национальных, региональных и субнациональных систем охраняемых районов стран.*]

- 3.1.7 [3.1.8] Создание национальных механизмов и учреждений стимулирования для оказания помощи учреждению районов сохранения биоразнообразия на частных землях, включая частные резерваты и сервитуты сохранения биоразнообразия на национальном, региональном и местном уровнях, которые содействуют достижению целей сохранения биоразнообразия в управляемых ландшафтах суши и морских ландшафтах, окружающих официальные [обозначенные правительствами] охраняемые районы.

- 3.1.8 [3.1.9] Выявление и развитие экономических возможностей и создание рынков [на местном, национальном и международном уровнях] для товаров и услуг, обеспечиваемых охраняемыми районами, и/или экосистемных услуг [, включая улавливание углерода,], которые они обеспечивают, в соответствии с целями существования охраняемых районов.

- 3.1.9 [3.1.10] Создание необходимых механизмов для учреждений, отвечающих за сохранение биологического разнообразия на национальном, региональном и местном уровнях, для достижения институциональной и финансовой устойчивости.

- 3.1.10 [3.1.11] Сотрудничество с соседними странами в сфере создания благоприятных условий для трансграничных охраняемых районов и прочих аналогичных подходов, включая региональные сети.

Предлагаемые вспомогательные мероприятия, проводимые Исполнительным секретарем

- 3.1.11 [3.1.12] В сотрудничестве с ключевыми партнерами, такими как ОЭСР, МСОП, ВФП и секретариаты других конвенций, сбор информации о соответствующих указаниях, наборах ресурсов и другой информации о мерах стимулирования, включая те, что относятся к разработке вариантов стимулирования через посредство прав пользования, рынков, политики образования цен и т. д.

- 3.1.12 [3.1.13] Обобщение и распространение тематических исследований, посвященных передовым методам использования мер стимулирования для управления охраняемыми районами.

- 3.1.13 [3.1.14] Выявление путей и средств включения практики использования мер стимулирования в планы, программы и политику управления охраняемыми районами, в том числе возможностей устранения или смягчения порочных стимулов.

Основные партнеры

Стороны, МСОП-ВКОТ, ЮНЕСКО ЧиБ, Центр всемирного наследия, научные органы КБО и Рамсарская конвенция.

Другие сотрудничающие партнеры

Соответствующие международные, региональные и национальные организации, ВФП, организация «Охрана природы», «Бёрдлайф Интернэшнл», [*природоохранная организация «Консервейшн Интернэшнл»*] Всемирный банк и другие межправительственные организации.]

Задача 3.2 – Создание потенциала для планирования, учреждения охраняемых районов и управления ими:

Цель: К 2010 году внедрены комплексные программы и инициативы по созданию потенциала для развития знаний и навыков на индивидуальном, общинном и организационном уровнях, с обращением особого внимания на социальное равенство.

[Предлагаемые мероприятия, проводимые Сторонами]

- 3.2.1 Обобщение и/или разработка к 2006 году оценок потенциала национальных охраняемых районов, включающих существующие знания и опыт относительно управления охраняемыми районами, в том числе абортинные и традиционные знания, и создание и осуществление программ по созданию потенциала на национальном и местном уровнях, а также представление доклада о ходе работы в рамках Конвенции о биологическом разнообразии. Эта работа должна включать навыки по урегулированию споров и ведению переговоров.
- 3.2.2 Внедрение эффективных механизмов для документирования существующих знаний и опыта, касающихся управления охраняемыми районами, включая абортинные/традиционные знания и выявление пробелов в знаниях и навыках.
- 3.2.3 Внедрение и реализация программы по созданию потенциала, с учетом потребности в финансовой и технической помощи, на национальном [*субнациональном и местном*] уровнях, которая определяется спросом и отражает изменения и нововведения, и представление доклада о результатах работы в рамках Конвенции о биологическом разнообразии.
- 3.2.4 Внедрение, в сотрудничестве с механизмами посредничества и соответствующими организациями, механизмов для обмена между странами практическими знаниями, информацией и опытом создания потенциала.
- 3.2.5 Создание и/или укрепление возможностей учреждений налаживать межсекторальное сотрудничество в целях управления охраняемыми районами на региональном, национальном и местном уровнях и внедрение согласованных и стимулирующих политических и правовых основ.
- 3.2.6 Создание и/или укрепление возможностей учреждений внедрять и поддерживать базисное финансирование на уровнях, достаточных для обеспечения надлежащих стандартов управления охраняемыми районами, включая креативные методы привлечения финансовых средств при помощи налоговых стимулов, экологических услуг и других инструментов.
- 3.2.7 Создание и/или развитие возможностей учреждений, курирующих охраняемые районы, применять креативные методы привлечения финансовых средств с помощью налоговых стимулов, экологических услуг и других инструментов.
- 3.2.8 Обращение к ГЭФ и к другим учреждениям-донорам с призывом поддержать усилия развивающихся стран и стран с переходной экономикой, направленные на внедрение

/...

инициатив по созданию потенциала для управления охраняемыми районами и реализации национальных систем охраняемых районов и сетей.

Предлагаемые вспомогательные мероприятия, проводимые Исполнительным секретарем

- 3.2.9 Обобщение существующей информации, включая национальные доклады, проведение обзора реализованных ранее исследований и выявление потребностей в создании потенциала.
- 3.2.10 Осуществление сотрудничества с Сетью распространения знаний об охраняемых районах и оказание ей поддержки совместно с соответствующими организациями и МПБ. Эта сеть представляет собой интерактивный веб-сайт, на котором менеджеры охраняемых районов и причастная к этим районам общественность могут обмениваться опытом и изучать навыки, приобретенные в результате накопленного опыта.

Основные партнеры

Стороны, МСОП-ВКОТ, ЮНЕСКО ЧиБ, Центр всемирного наследия, научные органы КБО и Рамсарской конвенции.

Другие сотрудничающие партнеры

Соответствующие международные, региональные и национальные организации, ВФП, организация «Охрана природы», «Бёрдлайф Интернэшнл», [природоохранная организация «Консервейшин Интернэшнл»] Всемирный банк и другие [заинтересованные] организации]

Задача 3.3 – Разработка, применение и передача соответствующих технологий для охраняемых районов:

Цель: К 2010 году разработка, аттестация и передача соответствующей технологии и новаторских подходов для эффективного управления охраняемыми районами, учитывая решения Конференции Сторон о передаче технологии и технологическом сотрудничестве.

[Предлагаемые мероприятия, проводимые Сторонами]

- 3.3.1 Документирование соответствующих технологий, применяемых для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия охраняемых районов и для управления охраняемыми районами.
- 3.3.2 Проведение оценки потребностей в соответствующих технологиях для управления охраняемыми районами с привлечением всех субъектов деятельности, таких как местные и коренные общины, научно-исследовательские учреждения, неправительственные организации и частный сектор.
- 3.3.3 Представление Исполнительному секретарю информации о соответствующих технологиях и эффективных подходах для управления охраняемыми районами.
- 3.3.4 Стимулирование разработки и использования соответствующей технологии для восстановления мест обитания, картографирования ресурсов, проведения биологических инвентаризаций и оперативных оценок биоразнообразия, проведения мониторинга, сохранения in-situ и ex-situ, устойчивого использования и т.д.
- 3.3.5 Создание стимулирующей среды для передачи технологии с помощью правовых структур и укрепления правопорядка.

Предлагаемые вспомогательные мероприятия, проводимые Исполнительным секретарем

- 3.3.6 Обобщение информации, представляемой Сторонами и соответствующими международными организациями о надлежащих технологиях и подходах для эффективного управления охраняемыми районами и сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия охраняемых районов.
- 3.3.7 Распространение данной информации через механизм посредничества и оказание содействия обмену информацией.

Основные партнеры

МСОП-ВКОТ, ЮНЕП-ВЦМООС, ЮНЕСКО ЧиБ, Центр всемирного наследия, Институт мировых ресурсов, Оценка экосистем на пороге тысячелетия.

Другие сотрудничающие партнеры

Соответствующие международные, региональные и национальные организации, ВФП, организация «Охрана природы», «Бёрдлайф Интернэшнл», другие НПО, Глобальный информационный фонд по биоразнообразию и [другие] заинтересованные стороны [и организации]]

Задача 3.4 – Обеспечение финансовой устойчивости охраняемых районов и национальной и региональной систем охраняемых районов

Цель: Обеспечение к 2008 году адекватных финансовых ресурсов для покрытия расходов, связанных с эффективным внедрением национальных и региональных систем охраняемых районов и управлением ими.

[Предлагаемые мероприятия, проводимые Сторонами]

- 3.4.1. Проведение в национальном масштабе к 2006 году исследования финансовых потребностей и вариантов (с учетом возможностей приоритизации и корректировки структур расходов), связанных с национальной системой охраняемых районов, при финансировании, состоящем из сочетания национальных и международных ресурсов и включающем широкий диапазон возможных инструментов финансирования, таких как государственное финансирование, учет расходов на охрану природы в счет погашения долга, частное финансирование, налоги и сборы за использование экологических услуг на национальном уровне, выплата вознаграждений за счет услуг, предоставляемых охраняемыми районами, и экологические компенсационные платежи.
- 3.4.2. Разработка на основе результатов данного исследования планов устойчивого финансирования на уровне страны, предусматривающих поддержку национальных систем охраняемых районов, и переход к внедрению данных планов к 2006 году, включая введение необходимых регламентационных, правовых, организационных и других мер. Для оказания содействия реализации данных планов страны должны [могли бы] использовать экспертные знания и ресурсы учреждений Организации Объединенных Наций, многосторонних и двусторонних учреждений по оказанию помощи, других финансирующих организаций и неправительственных организаций [и частного сектора]
- 3.4.3. Осуществление сотрудничества с другими странами в целях разработки и внедрения программ устойчивого финансирования региональных и международных систем охраняемых районов.

- 3.4.4. Включение информации о финансировании национальных охраняемых районов в будущие национальные доклады, представляемые в рамках Конвенции о биологическом разнообразии, и в сотрудничестве с другими соответствующими механизмами, такими как Всемирная база данных об охраняемых районах, оказание помощи в укреплении роли секретариата Конвенции в процессе сбора и распространения информации о финансировании охраняемых районов.
- 3.4.5. Включение охраняемых районов в основной процесс планирования развития.

Предлагаемые вспомогательные мероприятия, проводимые Исполнительным секретарем

- 3.4.6. Обращение к Сторонам с запросом о представлении информации относительно финансирования охраняемых районов и требований к реализации программы работы.
- 3.4.7. Созыв совещания учреждений-доноров для содействия финансированию Сторон с целью осуществления программы работы.
- 3.4.8. Обобщение и распространение через механизм посредничества тематических исследований и рациональных методов, касающихся финансирования охраняемых районов.
- 3.4.9. Проведение до 2006 года исследования о ценности экосистемных услуг, предлагаемых охраняемыми районами.

Основные партнеры

Стороны, ГЭФ, Всемирный банк, Природоохранный финансовый альянс и другие доноры.

Другие сотрудничающие партнеры

Соответствующие международные, региональные и национальные организации, МСОП, ВФП, организация «Охрана природы», «Бёрдлайф Интернэшнл», другие межправительственные [и заинтересованные] организации]

Задача 3.5 – Укрепление связи, просвещения и осведомленности общественности

Цель: Существенное повышение к 2008 году осведомленности общественности о важности и пользе охраняемых районов, а также достижение лучшего понимания и правильного восприятия их важности и пользы.

[Предлагаемые мероприятия, проводимые Сторонами]

- 3.5.1. Внедрение или укрепление в тесном сотрудничестве с инициативой Конвенции о биологическом разнообразии по установлению связи, просвещению и повышению осведомленности общественности (ИУСППОО) программ повышения осведомленности о значении охраняемых районов для реализации страной деятельности по сохранению биоразнообразия и для ее социально-экономического развития, предназначается для всех субъектов деятельности.
- 3.5.2. Определение основных тем для программ просвещения, повышения осведомленности общественности и связи, связанных с охраняемыми районами, включая, среди прочего, их вклад в экономику и культуру, для достижения конкретных конечных результатов, таких как соблюдение требований пользователями ресурсов и другими субъектами деятельности

или более четкое понимание научных знаний местными и коренными общинами и лицами, отвечающими за разработку политики.

- 3.5.3 Укрепление и в соответствующих случаях формирование информационных механизмов для таких целевых групп, как частный сектор, лица, отвечающие за разработку политики, учреждения, оказывающие помощь развитию, общинные организации, молодежь, средства массовой информации и широкая общественность.
- 3.5.4 Формирование механизмов для налаживания конструктивного диалога и обмена знаниями среди менеджеров охраняемых районов и между менеджерами охраняемых районов и коренными и местными общинами и их организациями [*и другими деятелями в области экологического просвещения и участниками*].
- 3.5.5. Обеспечение особого внимания к соответствующей подготовке информации для различных местных/коренных групп населения.
- 3.5.6. Включение тематики охраняемых районов в качестве неотъемлемой части в учебные планы школ [*включая неформальное образование*] как на национальном, так и на региональном уровнях.

Предлагаемые вспомогательные мероприятия, проводимые Исполнительным секретарем

- 3.5.7. Разработка не защищенных авторским правом просветительских инструментов и материалов для их адаптации и использования в процессе рекламирования охраняемых районов как одного из важных средств обеспечения сохранения и устойчивого использования биоразнообразия.
- 3.5.7. Составление аннотированной библиографии и тематических исследований для наглядной демонстрации спектра эффективных вариантов, свободно доступных для разработки и реализации программ и мероприятий по повышению осведомленности общественности и налаживанию связи, предназначенных для охраняемых районов.
- 3.5.8. Создание совместно с Всемирной комиссией по охраняемым территориям МСОП, Комиссией МСОП по просвещению и информированию и с другими соответствующими партнерами инициативы с целью привлечения глобальной информационно-развлекательной индустрии (телевидения, кино, популярной музыки, Интернета и т.д.) к участию в глобальной кампании по повышению осведомленности об издержках, вызываемых утратой биологического разнообразия, и о важной роли, которую играют охраняемые районы в нейтрализации [*предотвращении*] процесса такой утраты.

Основные партнеры

МСОП-ВКОТ, ЮНЕСКО ЧиБ, Центр всемирного наследия и Рабочая группа по ИУСППОО Рамсарской конвенции

Другие сотрудничающие партнеры

Соответствующие международные, региональные и национальные организации, ВФП, организация «Охрана природы», «Бёрдлайф Интернэшнл» [*и национальные и/* многонациональные корпорации средств массовой информации].

ПРОГРАММНЫЙ ЭЛЕМЕНТ 4: Стандарты, оценка, мониторинг**Задача 4.1 – Разработка минимальных стандартов и передовых методов для национальных и региональных систем охраняемых районов:**

Цель: Разработка и внедрение к 2008 году стандартов, критериев и рациональных методов планирования, отбора, учреждения, рационального использования национальных и региональных систем охраняемых районов.

[Предлагаемые мероприятия, проводимые Сторонами]

- 4.1.1 Учреждение в рамках Конвенции процесса разработки добровольных стандартов и оптимальной практики планирования и управления, связанных с охраняемыми районами. В процессе разработки такой структуры Стороны, возможно, пожелают принять во внимание Серию указаний по управлению охраняемыми районами, которые были разработаны МСОП.
- 4.1.2 Разработка эффективной, долгосрочной системы мониторинга на основе добровольного участия и набора индикаторов, определяющих: состояние биоразнообразия, статус целевых задач по сохранению биоразнообразия, экологическую целостность, понижение угроз и возможности эффективного управления, в соответствующих случаях.
- 4.1.3 Использование результатов мониторинга для внедрения практики гибкого управления в соответствии с экосистемным подходом.

Предлагаемые вспомогательные мероприятия, проводимые Исполнительным секретарем

- 4.1.4 Разработка и распространение среди Сторон в сотрудничестве с ключевыми партнерами и с учетом рациональных методов указаний относительно добровольных минимальных стандартов для планирования, отбора, учреждения, рационального использования участков и сетей охраняемых районов и управления ими.
- 4.1.5 Обобщение информации о рациональных методах и тематических исследований, касающихся эффективного управления охраняемыми районами, и распространение данной информации через механизм посредничества и оказание содействия обмену информацией.

Основные партнеры

МСОП-ВКОТ, ЮНЕП-ВЦМООС, ЮНЕСКО ЧиБ, Центр всемирного наследия, Рамсарская конвенция и другие природоохранные конвенции.

Другие сотрудничающие партнеры

Соответствующие международные, региональные и национальные организации, ВФП, организация «Охрана природы», «Бёрдлайф Интернэшнл», [природоохранная организация «Консервейшн Интернэшнл»], другие НПО и заинтересованные стороны [*и организации*]

Задача 4.2 – Оценка эффективности управления охраняемыми районами:

Цель: Принятие и внедрение к 2008 году Сторонами структур мониторинга, оценки и отчетности в отношении эффективности управления охраняемыми районами на уровне участков, национальной и региональной систем и трансграничных охраняемых районов.

[Предлагаемые мероприятия, проводимые Сторонами]

- 4.2.1 Разработка указаний относительно стандартов и оптимальной практики проведения оценки эффективности управления охраняемыми районами и регулирования их деятельности и создание соответствующей базы данных, с учетом разработанной МСОП-ВКОТ структуры для проведения оценки эффективности управления и других соответствующих методологий.
- 4.2.2 Обеспечение к 2005 году отбора надлежащих методов, критериев и индикаторов для проведения оценки эффективности управления охраняемыми районами.
- 4.2.3 Проведение к 2010 году оценок эффективности управления не менее чем на 30% территории охраняемых районов каждой Стороны и национальных систем охраняемых районов и экологических сетей.
- 4.2.4 Включение информации о результатах проведенной оценки эффективности управления охраняемыми районами в национальные доклады, представляемые в рамках Конвенции о биологическом разнообразии.
- 4.2.5 Эффективное управление должно охватывать планирование участков и систем охраняемых районов, управление ими, процесс привлечения к работе субъектов деятельности, обеспечение финансирования, обеспечение доступа к генетическим ресурсам и процессы распределения выгод.

Предлагаемые вспомогательные мероприятия, проводимые Исполнительным секретарем

- 4.2.6 Обобщение и распространение через Механизм посредничества информации об инициативах и составление базы данных об экспертах по оценке эффективности управления охраняемыми районами.
- 4.2.7 Обобщение информации о подходах к разработке и учреждению охраняемых районов и к управлению ими, которые могут, по всей вероятности, оказаться наиболее эффективными в плане сохранения биоразнообразия.

Основные партнеры

МСОП-ВКОТ, ЮНЕП-ВЦМООС, ЮНЕСКО ЧиБ, Центр всемирного наследия, Рамсарская конвенция и другие природоохранные конвенции.

Другие сотрудничающие партнеры

Соответствующие международные, региональные и национальные организации, ВФП, организация «Охрана природы», «Бёрдлайф Интернэшнл», другие НПО и заинтересованные Стороны *[и организации]*

Задача 4.3 – Оценка и мониторинг состояния охраняемых районов и тенденций в этой области:

Цель: Создание к 2010 году систем, позволяющих проводить эффективный мониторинг масштабов охраняемых районов, их состояния и тенденций в этой области в национальном, региональном и глобальном масштабах и содействующих проведению оценки результатов, достигнутых на пути осуществления глобальных целей в области сохранения биоразнообразия.

[Предлагаемые мероприятия, проводимые Сторонами]

- 4.3.1 Оценка прогресса на пути достижения целей на основе результатов программы периодического мониторинга и представление отчетности о прогрессе по достижению целей в будущих национальных докладах, представляемых в рамках Конвенции о биологическом разнообразии.
- 4.3.2 Включение отчетности о национальных компонентах региональных сетей охраняемых районов в национальных отчетах и охраняемых районах в рамках Конвенции о биологическом разнообразии.
- 4.3.3 Изучение возможности создания гармонизированной системы отчетности об участках, определенных в рамках Конвенции о водно-болотных угодьях, Конвенции об охране всемирного наследия и программы ЮНЕСКО-ЧиБ *[и других региональных систем, кроме всего прочего, Бернской конвенции, Европейского диплома охраняемых территорий ит.д., соответственно случаю]*, с учетом механизма отчетности, разрабатываемого в настоящее время ЮНЕП-ВЦМООС.
- 4.3.4 Участие во Всемирной базе данных об охраняемых районах, которую ведет ЮНЕП-ВЦМООС, в издании Перечня охраняемых районов Организации Объединенных Наций и в процессе Оценки состояния охраняемых районов мира.
- 4.3.5 Стимулирование учреждения подразделений геоинформационных систем в качестве инструмента для проведения мониторинга охраняемых районов и оказания поддержки процессам принятия решений.
- 4.3.6 Обращение к многосторонним, двусторонним и частным агентствам и учреждениям-донорам с предложением, чтобы они оказывали поддержку Всемирной базе данных об охраняемых районах в ее функции ключевого вспомогательного механизма в процессе проведения оценок и мониторинга состояния охраняемых районов и тенденций в этой области с учетом пункта 4 решения VI/7 С Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии, а также национальных и региональных баз данных об охраняемых районах.

Предлагаемые вспомогательные мероприятия, проводимые Исполнительным секретарем

- 4.3.7 Развитие и укрепление рабочих партнерств с соответствующими организациями и учреждениями, которые разработали и ведут базы данных об охраняемых районах, в частности, с ЮНЕП-ВЦМООС и с Всемирной комиссией по охраняемым территориям МСОП.]

Задача 4.4 – Гарантирование того, чтобы научные знания содействовали созданию и обеспечению эффективности охраняемых районов и сетей охраняемых районов.

Цель: Дальнейшее развитие научных знаний, касающихся охраняемых районов, в виде вклада в их создание, обеспечение их эффективности и управление ими.

[Предлагаемые мероприятия, проводимые Сторонами]

- 4.4.1 Улучшение научно-исследовательского и технического сотрудничества, связанного с охраняемыми районами.

- 4.4.2 Стимулирование междисциплинарных, прикладных научных исследований, объединяющих экологические, социальные и экономические науки, с целью, среди прочего, развития и совершенствования понимания экологических функций охраняемых районов, в частности, в том, что касается поддержания биогеохимических циклов, в том числе в качестве критерия для определения норм подбора иллюстративных материалов.
- 4.4.3 Стимулирование исследований в соответствии с Глобальной таксономической инициативой для совершенствования знаний о распространении и состоянии биологического разнообразия в охраняемых районах и тенденциях в этой области.
- [4.4.4 *Разработка и внедрение программ мониторинга состояния биоразнообразия в охраняемых районах и в их окрестностях, в том числе стимулирование использования геоинформационных систем и технологий дистанционного зондирования, для прогнозирования и смягчения последствий..*]

Предлагаемые вспомогательные мероприятия, проводимые Исполнительным секретарем

- 4.4.4 [4.4.5] Развитие и укрепление рабочих партнерств с соответствующими организациями и учреждениями, которые проводят научные исследования, ведущие к более четкому пониманию биоразнообразия в охраняемых районах.
- 4.4.5 [4.4.6] Дальнейшая разработка методов и методик проведения оценки товаров и услуг, обеспечиваемых биоразнообразием в охраняемых районах.

Основные партнеры

МСОП-ВКОТ, ЮНЕП-ВЦМООС, ЮНЕСКО ЧиБ, Центр всемирного наследия, Институт мировых ресурсов, Оценка экосистем на пороге тысячелетия.

Другие сотрудничающие партнеры

Соответствующие международные, региональные и национальные организации, ВФП, организация «Охрана природы», «Бёрдлайф Интернэшнл», другие НПО, Глобальный информационный фонд по биоразнообразию и заинтересованные стороны]

[Добавление

КОНТРОЛЬНЫЙ ПЕРЕЧЕНЬ ШИРОКИХ ИНИЦИАТИВ, КОТОРЫЕ НЕОБХОДИМО ПРОВЕСТИ СТОРОНАМ ДЛЯ РЕАЛИЗАЦИИ ПРОГРАММЫ РАБОТЫ

- i. **Выявление и представление Конференции Сторон** в той мере, в какой это возможно, тех элементов биоразнообразия, о которых говорится в пунктах 1 и 2 приложения I к Конвенции, и составление перечней видов и мест обитания, для которых считается необходимым принятие особых охранительных мер, включая создание в соответствующих случаях охраняемых районов и экологических сетей.
- ii. **Установление ко времени проведения девятого совещания Конференции Сторон точных границ и составление карт** охраняемых районов и экологических сетей (в зависимости от обстоятельств), необходимых для создания условий сохранения или (в соответствующих случаях) восстановления в пределах естественного ареала соответствующих типов местообитаний и видов.
- iii. **Проведение оценки правовых и организационных пробелов**, препятствующих эффективному созданию охраняемых районов и управлению ими, к 2006 году и эффективное устранение этих пробелов к 2009 году.
- iv. **Стимулирование надлежащего управления всеми районами, имеющими важное значение для биоразнообразия в широком ландшафте**, включая элементы, которые имеют существенное значение для дикой фауны и флоры. Такое управление должно относиться к тем элементам, которые в силу своей линейной и непрерывной структуры (например, реки с их берегами или их традиционные системы, обозначающие границы полей) или своей функции в качестве переходной зоны (например, пруды или перелески), имеют крайне важное значение для миграции, расселения диких видов и генетического обмена между ними.
- v. **Рассмотрение** различных возможных типов правовой защиты охраняемых районов, таких как районы, управляемые правительством, общинные заповедники, а также аборигенные и частные резерваты.
- vi. **Создание** охраняемых районов и экологических сетей (в зависимости от случая) и управление ими с соблюдением прав коренных народов и местных общин.
- vii. **Обеспечение экологической репрезентативности и связности** создаваемых в результате национальных, региональных и субнациональных систем охраняемых районов и (в соответствующих случаях) экологических сетей и их интеграции в более широкие ландшафты суши и моря.
- viii. **Развитие региональных сетей, создание трансграничных охраняемых районов** для обеспечения экологической репрезентативности и стимулирование совместных договоренностей для обеспечения экологической связности сетей в масштабе регионов.
- ix. **Решение** в особенности вопроса недопредставленности **охраняемых районов в морских экосистемах** (как в прибрежных водах, так и в открытом море), принимая во внимание права и обязанности, изложенные в Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву.
- x. **Обеспечение широкого участия субъектов деятельности и адекватного участия** коренных и местных общин и основных групп в процессе планирования, создания охраняемых районов и управления ими в качестве способа сокращения бедности и стимулирования устойчивого развития.
- xi. **Обеспечение эффективного и адекватного управления** охраняемыми районами и **статуса их сохранности** (предотвращая возникновение проблемы «бумажных

/...

парков») путем внедрения для каждого участка необходимых мер, предусматривающих при необходимости надлежащие планы организационной деятельности, разработанные специально для конкретных участков или включенные в другие планы развития, и надлежащие статутные (основанные на законе), административные или договорные мероприятия, отвечающие экологическим требованиям соответствующих мест обитания и видов, учитывая при этом принципы устойчивого использования и применяя экосистемный подход.

- xii. **Принятие** надлежащих мер в охраняемых районах во избежание ухудшения состояния местообитаний, а также нарушения покоя видов, для охраны которых был учрежден район, учитывая при этом принципы устойчивого использования.
- xiii. **Принятие мер к устранению и предотвращению появления порочных стимулов** и разработка предупредительных механизмов (например, надлежащих стратегических оценок воздействия, оценок на уровне секторов и проектов, компенсаторных средств) для учреждений-доноров, правительств и частного сектора, чтобы не допускать осуществления деятельности, приносящей вред охраняемым районам и (в соответствующих случаях) экологическим сетям.
- xiv. **Выявление** и стимулирование **финансовых** (национальная, а также двусторонняя и многосторонняя, помощь развитию и финансирование из государственных и частных источников) и **нефинансовых стимулов** (определение ценности, учреждение прав собственности, прав на использование, на доступ, туризм ... и т.д.) в поддержку учреждения охраняемых районов и управления ими, нацеленных на обеспечение долгосрочного самофинансирования охраняемых районов и (в соответствующих случаях) экологических сетей.
- xv. **Обеспечение коммуникабельного и справедливого подхода с активным участием общественности** к разработке охраняемых районов, начиная с потребностей на местном, региональном и национальном уровнях, обеспечивая широкие обязательства и участие со стороны субъектов деятельности, и внедрение путей и средств гарантирования того, чтобы полученные выгоды на национальном, региональном или глобальном уровнях и расходы, понесенные на местном уровне, были справедливо распределены, обеспечивая при этом поддержку коренным и местным общинам.
- xvi. **Внедрение** адекватных систем для проведения **мониторинга** статуса сохранности соответствующих мест обитания и видов.]
